

会話集・イラスト案内 (農林漁家民宿版)



〈会話集〉

- ① 到着時・案内
- ② 入浴関係
- ③ 食事関係
- ④ その他・伝達事項
- ⑤ 出発時
- ⑥ 体験メニュー

〈イラスト案内〉

- A 玄関先のルール
- B 和式トイレの使い方
- C 温泉に入る時のマナー
- D 入浴時のマナー
- E 布団の敷き方
- F 布団のたたみ方
- G 体験メニュー・宿泊
- H 緊急時対応



会 話 集

① 到着時・案内

- 欢迎光临〇〇〇民宿
- ファンインクアンリン〇〇〇ミンスー
- (〇〇〇民宿へ、ようこそいらっしゃいました)

- 请进，请在这里脱鞋
- チンチン， チンザイジャーリトオーシェー
- (どうぞお入り下さい。そして、ここで靴を脱いで下さい)

- 让我来介绍一下民宿馆内
- ランウォーライジャショウイーシャーミンスーグアンネイ
- (民宿内を案内します)

- 请随我来
- チンスウイウォーライ
- (私について来て下さい。)

- 这里就是浴室和卫生间
- ジェヤリジュースーユースーフウォイシユンジェン
- (ここがお風呂とトイレでございます)

- 这就是您的房间
- ジェヤジュシーニンダファンジェン
- (ここのお部屋をお使いください)

- 请当心头顶 请当心
- チンダンシントウティン チンダンシン
- (頭に気をつけて下さい) (気をつけて)

② 入浴関係

- 淋浴还是泡澡呢？是在晚饭前还是晚饭后呢？
- リンウィーハイシーパウザウナ？ シーザイワアンファンチイエンハイ
シーワアンファンハウナ？
- (シャワーですか？それともお風呂ですか？夕食の前と後、どちらにしますか？)

- 您要去泡温泉吗？
- ニンヨウチーパオウェンチェンマ？
- (温泉に行きますか？)

- 请先洗净身体后泡澡
- チンシェンシージンシェンティホウボザウ
- (お風呂（湯槽）は、身体を洗ってから入ってください)

- 按下此开关（转动方向盘），就会冒出热水，请当心不要烫伤
- アンシャーツーカイグアン（ジャンドウンファンシャンパン）、ジュフィ
モオウチューリュウスイ、チندانシンーブーヤオタンシャン
- (このスイッチを押すと（ハンドルをまわすと）、お湯が出るので、注意してください)



③-1 食事関係

- 您有食品过敏吗？
- ニンヨオウシュウピンゴオーミンマ？
- (食品のアレルギーはありますか？)

- 如果有，请告诉我
- ルウグオーヨウ，チンガオウソウーウオー
- (あれば、それは何か教えてください)



不吃鸡蛋。
卵がだめ



不吃牛肉。
牛がだめ



不吃猪肉。
豚がだめ



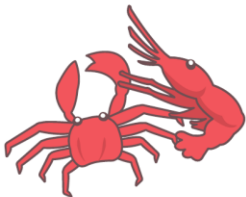
不吃鸡肉。
鳥がだめ



不吃马肉。
馬がだめ



不吃鱼。
魚がだめ



不吃虾蟹。
海老や蟹がだめ



不吃贝类。
貝がだめ



不吃荞麦面。
そばがだめ



不喝牛奶。
牛乳がだめ



不吃乳制品。
乳製品がだめ



不吃小麦。
小麦がだめ



不吃大豆。
大豆がだめ



不吃根菜类。
根菜類がだめ



不吃蜂蜜。
ハチミツがだめ



不饮酒。
アルコールがだめ

③ー2 食事関係

- 如果有不能吃的，请告诉我
- ルウグォーヨウブーノンツイダ，チンガォウソウーウォー
- (食べられないものがある場合は、教えてください)

- 几点用晚餐呢？
- ジーディエンユワンツァンナ？
- (ご夕食は何時になりますか？)

- 晚餐是6点。请在之前回民宿
- ワンツァンシーリュエディエン。チンザイジーチェンフィーミンスーグァン
- (ご夕食は6時になります。それまでに宿に戻ってきて下さい)

- 晚餐6点可以吗？
- ワンツァンリュエディエンクウーイーマー？
- (ご夕食は6時でよろしいですか？)

- 晚餐准备好了，请慢慢品尝
- ワンツァンジュンビーハオラ，チンマンマンピンチャァン
- (ご夕食の準備ができましたので、お召し上がり下さい)

③ー3 食事関係

- 这些是特色菜

- ジャーシェーシートオウソウツアイ
- (こちらが、おすすめです)



- 这是当地的名料理

- ジャーシーダアンディーデウミインリョオウリ
- (この名物料理（郷土料理）です)

- 您要冰水吗？

- ニンヨウピンスウイマ？
- (冷たいお水はいかかですか？)

- 请品尝

- チンピンチャアン
- (お召し上がり下さい)

- 您要喝什么吗？

- ニンヨウフーシャンマー？
- (すいません、何か飲まれますか？)

③ー4 食事関係

- 几点用早餐呢？
- ジーディエンユンザオウツァンナ？
- (ご朝食は何時になさいますか？)

- 早餐是8点
- ザオウツァンシーバァーディエン
- (ご朝食は8時です)

- 早餐有生鸡蛋，您能吃吗？
- ザオウツァンヨウショオンジイーダン、ニンノンツィーマ？
- (ご朝食に生卵がありますが、食べられますか？)

- 这个放进早餐里，可以吗？
- チィアガファンジンザオウツァンリ,カーイーマ？
- (これはご朝食に入っても大丈夫ですか？)

- 早餐准备好了，请慢慢品尝
- ザオウツァンジュンビーハオラ，チンマンマンピンチャァン
- (朝食の準備ができました。お召し上がり下さい)

④ その他・伝達事項

- 我们收拾好了就走
- ウォーメンショウシーハオラジューズウ
- (私たちは片付けが終わりましたら帰ります).

- 有什么为难的事情，请往这里联系
- ヨウシェンマーウェイナンダシーチン,
チンワンジャーリーレンシー
- (何か困ったことがございましたら、この方までご連絡下さい)

- 我们在厨房，有事请叫我们
- ウォーメンザイツーフアン, ヨウシーチンジャオウォーメン
- (台所にいますので、何かあればお声掛けください)

- 电话号码是 ○○ー○○○○
- デンファーハオーマーシーー○○ー○○○○
- (電話番号は○○ー○○○○です)

- 我们来关门
- ウォーメンライグワンメン
- (私たちが戸締まりします)

- 请休息 晚安
- チンシュウーシー ワンアン
- (おくつろぎ下さい) (おやすみなさい)

⑤ 出発時

- 早上好
- ザオウシャンハオ
- (おはようございます)

- 您走好
- ニンゾウハオ
- (いってらっしゃい)

- 您回来了
- ニンホイライラ
- (おかえりなさい)

- 到了巴士时间，我会招呼您
- ダオウラーバーシーシジェン, ウォーホイージャオフーニン
- (バスの時間になりましたら、お声をおかけします)

- 谢谢您。欢迎再来。再见
- シェイシェイニン, ファンインザイライ, ザイジェイン
- (ありがとうございました。また来て下さい。さようなら)

- 希望旅途愉快
- シーワンリウートオーウイークワアイ
- (よい旅となりますように)

⑥ー1 体験メニュー

- 在这里可以体验到. ○○
- ザイジャーリーカーイティエンダォウー
- (ここでは、○○の体験ができます。)

- | | |
|---------|--------------|
| • 烘烤披萨 | ホンカァオピィサァ |
| • 采摘草莓 | チァイザァイチァオメェイ |
| • 采摘桔子 | チャイザィズィズ |
| • 加工鱼类 | ジャーゴンユィーレイ |
| • 制作魔芋 | チィーゾーモーユィ |
| • 制作乌冬面 | チィーゾーウドンメン |

(ピザ焼き、イチゴ狩り、みかん狩り、魚おろし、
こんにゃく作り、うどんづくり)

- 请当心以免受伤
- チンダンシンイーメンショウシャン
- (怪我しないように気をつけてください)



⑥ー2 体験メニュー

- 买单请在这里。
- マイダンチンザイジャーリ
- (受付(会計)はこちらです。)

- 说明一下自助式自行选择食物时的规矩。
- ショウミンイーシャーズージューシーズーシンシェンゾウオウシイーウシ
ーダグウイージュー
- (〇〇の取り方を説明します。)

- 介绍一下品种。
- ゼエイシャオイーシャーピソジュン
- (品種を紹介します。)

- 这个季节的推荐菜是这个。
- ゼエイガージイージェータトウイゼンチアイシージャーガ
- (この時期のおすすめはこれです。)

- 请在限定时间内自行选择食物。
- チンザイセエンディンシュゼンネイズーシンシュエンゾーシイーウ
- (時間内に食べられるだけ取ってください。)



⑥ー3 体験メニュー

- 您到时间了。请慢走。
- ニンダオウシーゼンラ。チンマンゾウ。
- (時間になりました。気をつけてお帰りください)

- 哪个品种合您胃口呢？
- ナーガーピンジュンホーニンウィーコウーナ？
- (どの品種がおいしかったですか？)

- 園内有台阶，请当心
- ユエンネイヨウタイゼイエ,チンダンシン
- (園内に段差がありますので、気をつけて下さい)

- 洗手间在这里。
- シイショウゼイエンザイジャーリ
- (手洗い場(トイレ)は、こちらです。)

- 请不要用手触摸。当心会被咬伤
- チンブヨウユンショウチューモー。ダンシンホイベイヤオウシャン
- (〇〇にさわらないでください。噛むことがあります)

⑥-4 体験メニュー

- 限定〇〇分 自助餐
- センディン〇〇フェン ツージュツァン
- (〇〇分 食べ放題です)

- 销售带回的〇〇。
- シャオショウダイホイダ〇〇。
- (持ち帰り用の〇〇を販売しています)



草莓

ツァウメ

いちご



橘子

ジュージ

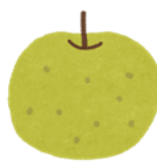
みかん



葡萄

プータウ

ブドウ



梨

リー

なし



苹果

ピングォー

りんご



番茄

ファンチャー

とまと

- 还销售加工品, 请利用。
- ハイシャオショウジャーゴンピン, チンリーユン
- (加工品も販売しています。ご利用ください。)

- 带回的需要另付款。
- ダイホイダシューヤオウリンフークワァン
- (持ち帰る分は、別料金になります。)